

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



L20 2014 B
L20 2014 E

WYD. 01-2020

PL

ORIGINAL
INSTRUCTIONS
Doc. 10050232
Ver. AB



Informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie mają charakteru wiążącego.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie ewentualnych zmian elementów, detali, dostarczanych akcesoriów, które uzna za konieczne w celu udoskonalenia produktu lub spełnienia wymogów technicznych lub handlowych.
Powielanie, również częściowe, tekstów i rysunków zawartych w niniejszej instrukcji, zgodnie z prawem jest zabronione.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. Rysunki mają charakter poglądowy i nie są wiążące w zakresie wyglądu i wyposażenia urządzenia.

SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI



Symbol otwartej książki z literą i:
Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika



Symbol otwartej książki:
Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika przed użytkowaniem maszyny



Symbol ostrzeżenia
Należy uważnie przeczytać akapity poprzedzone tym symbolem i stosować się ściśle do wszystkich wskazówek, w celu zapewnienia bezpieczeństwa operatorowi i maszynie



Symbol ostrzeżenia
Niebezpieczeństwo wyziewów gazu i wycieku płynów korozyjnych



Symbol ostrzeżenia
Niebezpieczeństwo pożaru.
Nie zbliżać się do otwartym ogniem



Symbol ostrzeżenia
Oznacza transportowanie opakowanego produktu za pomocą podnośników zgodnych z obowiązującymi przepisami



Symbol utylizacji
Należy uważnie przeczytać akapity poprzedzone tym symbolem przed utylizacją maszyny



SPIS TREŚCI

ODBIÓR MASZINY	5
WSTĘP	5
PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZINY	5
TABLICZKA ZNAMIONOWA	5
OPIS TECHNICZNY	5
SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE	6
OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA	8
PRZYGOTOWANIE MASZINY	9
1. PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZINY	9
2. USUWANIE OPAKOWANIA MASZINY	9
3. TRANSPORTOWANIE MASZINY	9
4. TYLNE ELEMENTY MASZINY	10
5. PRZEDNIE ELEMENTY MASZINY	10
6. RODZAJ AKUMULATORA (WERSJA B)	10
7. KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORA (WERSJA B)	10
8. WKŁADANIE AKUMULATORÓW DO MASZINY (WERSJA B)	11
9. PODŁĄCZENIE AKUMULATORÓW (WERSJE B BEZ ŁADOWARKI)	12
10. PODŁĄCZENIE ŁADOWARKI (WERSJE B Z ŁADOWARKĄ)	12
11. LICZNIK CYFROWY (WERSJE B)	14
12. LICZNIK CYFROWY (WERSJE E)	14
13. SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW (WERSJE B)	14
14. ZBIORNIK REKUPERACYJNY	14
15. ZBIORNIK ROZTWORU	14
16. NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU	15
17. ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO	15
18. REGULACJA PRZEPŁYWU DETERGENTU	16
19. MONTAŻ WYCIERACZKI	16
20. NACHYLENIE WYCIERACZKI	16
21. REGULACJA WYSOKOŚCI WSPORNIKA WYCIERACZKI	17
22. MONTAŻ SZCZOTKI TARCZOWEJ	17
PRACA	18
23. PRZYGOTOWANIE DO PRACY	18
24. PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA	18
25. RUCH DO PRZODU	18
KONIEC PRACY	19
KONSERWACJA CODZIENNA	20
26. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA BRUDNĄ WODĘ	20
27. CZYSZCZENIE FILTRA SILNIKA ZASYSANIA	20
28. CZYSZCZENIE WYCIERACZKI	21
29. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ROZTWORU	21
30. CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU MYJĄCEGO	22
31. DEMONTAŻ SZCZOTEK TARCZOWYCH (WERSJA B)	22
32. DEMONTAŻ SZCZOTEK TARCZOWYCH (WERSJA E)	22
KONSERWACJA COTYGODNIOWA	23
33. CZYSZCZENIE TUBY SSĄCEJ	23
KONSERWACJA NADZWYCZAJNA	24
34. WYMIANA PRZEDNIEJ GUMY WYCIERACZKI	24
35. WYMIANA TYLNEJ GUMY WYCIERACZKI	24
KONTROLA FUNKCJONOWANIA	25
36. ZBYT MAŁA ILOŚĆ WODY NA SZCZOTKACH	25
37. WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO	25
38. MASZYNA NIE CZYŚCI PRAWIDŁOWO	25
39. NADMIERNE POWSTAWANIE PIANY	25
40. SSAWA NIE PRACUJE	25



41. MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ	25
42. BEZPIECZEŃSTWO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ (Wersje E).....	25
UTYLIZACJA	26
WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK.....	27
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE	28



ODBIÓR MASZyny

W momencie odbioru maszyny należy od razu skontrolować czy dostarczono wszystkie elementy opisane w załączonych dokumentach oraz czy maszyna nie została uszkodzona podczas transportu. W przypadku, gdyby tak się stało, należy ustalić ze spedytorem zakres powstałej szkody i jednocześnie powiadomić nasze biuro obsługi klienta. Jest to warunek otrzymania brakującego materiału i uzyskania odszkodowania za poniesione straty.

WSTĘP

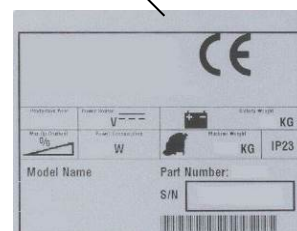
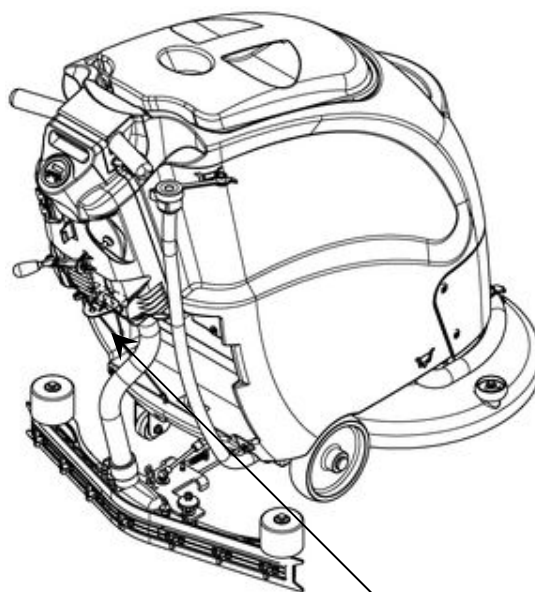
L20 to maszyna do mycia podłóg przy wykorzystaniu ruchu jednej lub kilku szczotek tarczowych lub cylindrycznych, w zależności od wybranej wersji, oraz działania środków czyszczących rozpuszczonych w wodzie, odpowiednia do mycia wielu rodzajów podłóg i różnego typu zabrudzeń, zbiera brud i roztwór środka czyszczącego, który nie został wchłonięty przez podłogę.

Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem. Nawet najwyższej klasy maszyny mogą prawidłowo i wydajnie funkcjonować wyłącznie kiedy są prawidłowo użytkowane i konserwowane. Dlatego prosimy o uważne przestudiowanie niniejszej instrukcji i ponowne jej czytanie w razie wystąpienia jakichkolwiek trudności podczas użytkowania urządzenia. Przypominamy również, że serwis obsługi klienta, stworzony we współpracy z naszymi przedstawicielami, jest zawsze do Państwa dyspozycji w zakresie ewentualnych porad i bezpośrednich interwencji.

PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZyny

Maszyna do czyszczenia podłóg przeznaczona jest do czyszczenia powierzchni i podłóg wyłącznie w obiektach przemysłowych, handlowych i publicznych. Maszyna jest przystosowana do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych lub zadaszonych. Maszyna nie jest przystosowana do pracy w deszczu lub w strumieniach wody. **ZABRANIA SIĘ** użytkowania maszyny w środowisku zagrożonym wybuchem w celu zbierania niebezpiecznych pyłów lub płynów łatwopalnych. Ponadto maszyna nie może być używana do transportowania przedmiotów lub osób.

TABLICZKA ZNAMIONOWA



OPIS TECHNICZNY	J/M	L20 B	L20 E 230V	L20 E 110V
Szerokość robocza	mm	508	508	508
Szerokość wycieraczki	mm	680	680	680
Wydajność, do	m ² /h	1450	1450	1450
Szczotki tarczowe	Nr / Ø mm	508 (1)	508 (1)	508 (1)
Obroty szczotek	obr./min.	135	135	165
Silnik szczotek	V / W	24 / 500	230 / 750	110 / 750
Nacisk na szczotki	kg	27.5	27.5	27.5
Możliwe nachylenie przy pełnym obciążeniu	%	2	2	2
Typ posuwu		Półaut.	Półaut.	Półaut.
Silnik zasysania	V / W	24 / 310	230 / 450	110 / 450
Podciśnienie odsysania	mbar	104.5	104.5	104.5
Elastyczne koła tylne	Ø mm	175x45	175x45	175x45
Zbiornik roztworu	l	36	36	36
Zbiornik rekuperacyjny	l	37	37	37
Długość maszyny	mm	1125	1165	1165
Wysokość maszyny	mm	995	995	995
Szerokość maszyny (bez wycieraczki)	mm	525	541	541
Zbiornik				
Wnęka na akumulatory (l x L x h)	mm	330x345x270	-	-
Napięcie znamionowe	V	24	230	110
Akumulatory	V/Ah	12 / 77 (2)	-	-
Wbudowana ładowarka	V/A	24 / 11		
Ciężar akumulatorów (maks.)	kg	54	-	-
Ciężar maszyny (na pusto i bez akumulatorów)	kg	61.5	61.5	61.5
Masa brutto maszyny gotowej do pracy	kg	152	98	98
Poziom hałasu (ISO 11201)	dB (A)	68.8 ± 1.4	68.8 ± 1.4	-
Bezpośredni poziom wibracji (ISO 5349-1)	m/s ²	2 ± 3.5%	2 ± 3.5%	-
Poziom drgań obudowy	m/s ²	-	-	-



SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE



Symbol wyłącznika głównego
Umieszczony na tablicy sterowniczej, służy do oznaczenia wyłącznika włączonej (ON) lub wyłączzonej (OFF) maszyny



Symbol silnika zasysania
Umieszczony na tablicy sterowniczej, jest oznaczeniem wyłącznika sterującego silnikiem zasysania



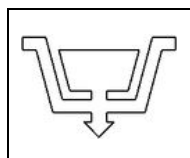
Symbol odłączania szczotki
Umieszczony na tablicy sterowniczej, służy do oznaczenia przycisku automatycznego odłączania szczotki



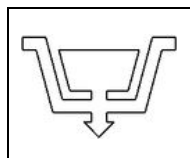
Symbol podniesionej wycieraczki
Umieszczony w tylnej części maszyny, wskazuje miejsce podłączenia linki podnoszenia wycieraczki



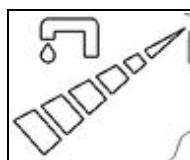
Symbol opuszczonej wycieraczki
Umieszczony w tylnej części maszyny, wskazuje miejsce podłączenia linki podnoszenia wycieraczki



Symbol opróżniania zbiornika roztworu
Umieszczony w tylnej części zbiornika roztworu, wskazuje miejsce podłączenia rury odprowadzającej czystą wodę.



Symbol opróżniania zbiornika rekuperacyjnego
Umieszczony w przedniej prawej części zbiornika roztworu, wskazuje miejsce podłączenia rury odprowadzającej brudną wodę.



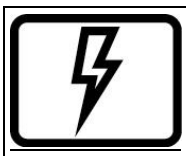
Symbol regulacji ilości wody
Umieszczony w tylnej części zbiornika roztworu, wskazuje gałkę regulacji ilości wody rozprawdanej na szczotce



Oznacza maksymalną temperaturę roztworu czyszczącego
Umieszczony w pobliżu otworu wlotowego zbiornika roztworu



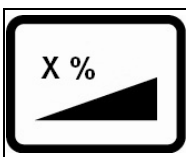
SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE



Uwaga napięcie 110-230 Volt



Oznacza punkt uziemienia instalacji elektrycznej maszyny



Oznacza maksymalne nachylenie terenu pokonywane przez maszynę



OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać i zastosować się do instrukcji zamieszczonych w niniejszym dokumencie, a także do instrukcji zawartych w dokumencie dostarczonym z maszyną „OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA” (kod dokumentu 10083659).

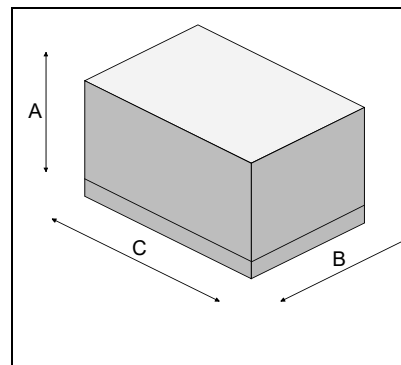


PRZYGOTOWANIE MASZyny

1. PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZyny

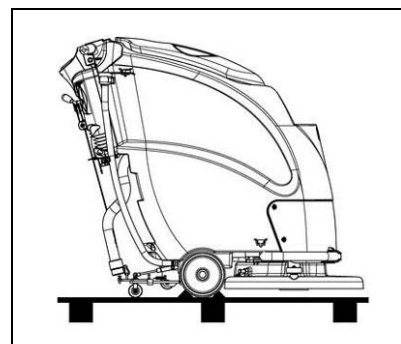
Maszyna jest umieszczona w specjalnym opakowaniu wyposażonym w platformę, które należy transportować za pomocą wózków widłowych. Opakowania NIE mogą być stawiane jedno na drugim. Całkowita masa maszyny z opakowaniem wynosi 76.5 kg (bez akumulatorów). Wymiary opakowania są następujące:

L20
A: 1145 mm
B: 665 mm
C: 1230 mm



2. USUWANIE OPAKOWANIA MASZyny

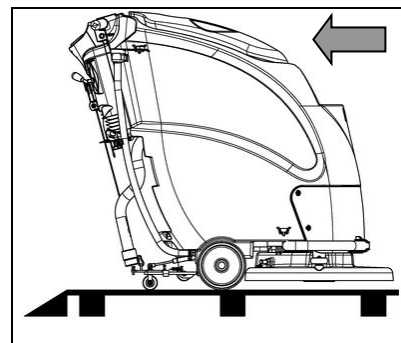
1. Zdjąć zewnętrzne opakowanie
2. Maszyna jest umocowana do platformy klinami blokującymi koła
3. Usunąć kliny



4. Po nachylonej płaszczyźnie sprowadzić maszynę z platformy, popychając ją do tyłu. Nie montować tylnej wycieraczki przed rozładowaniem maszyny oraz unikać silnych uderzeń w podstawę ze szczotkami. Sposób montażu wycieraczki został opisany w paragrafie "MONTAŻ WYCIERACZKI".
5. Zachować platformę w razie konieczności ponownego transportu

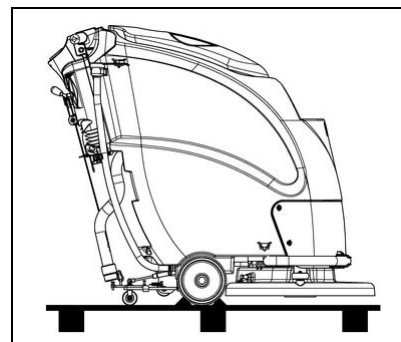


UWAGA: Jeżeli dostarczony produkt jest opakowany w karton, należy go transportować w tym opakowaniu za pomocą odpowiednich podnośników zgodnych z obowiązującymi przepisami



3. TRANSPORTOWANIE MASZyny

1. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu i zbiornik gromadzący brudną wodę jest pusty
2. Sprawdzić, czy wycieraczka jest podniesiona
3. Wyjąć szczotkę z korpusu podstawy
4. Ustawić je na platformie za pomocą nachylonej płaszczyzny
5. Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w położeniu OFF
6. Zamocować maszynę do platformy za pomocą klinów



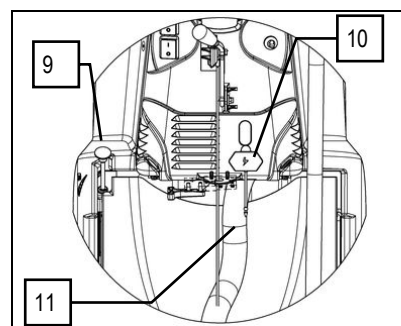
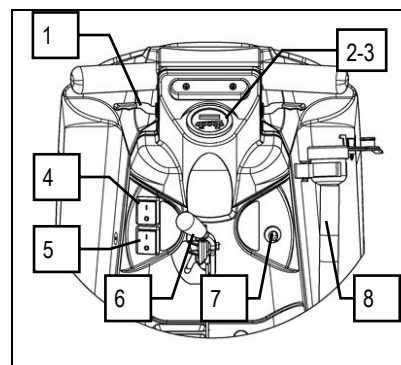


PRZYGOTOWANIE MASZYNY

4. TYLNE ELEMENTY MASZYNY

W tylnej części maszyny znajdują się:

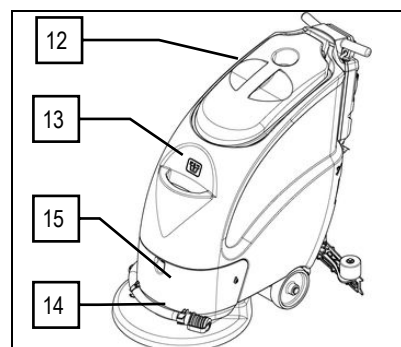
1. Dźwignie uruchamiania szczotki/obecności człowieka (umiejscowione pod uchwytami)
2. Wyświetlacz poziomu naładowania akumulatorów / licznik (wersje z akumulatorami)
3. Licznik cyfrowy (wersje elektryczne)
4. Główny wyłącznik maszyny
5. Wyłącznik sterowania silnikiem zasysania
6. Dźwignia linki podnoszenia wycieraczki
7. Przełącznik dwupozycyjny do szybkiego odłączania szczotek (wersje z akumulatorami), odłącznik termiczny (wersje elektryczne)
8. Rura odprowadzająca-doprowadzająca czystą wodę
9. Ciężno regulacji przepływu roztworu detergentu
10. Korek zabezpieczający gniazdo ładowarki (wersje CB)
11. Rura zasysania wycieraczki



5. PRZEDNIE ELEMENTY MASZYNY

W przedniej części maszyny znajdują się:

12. Pokrywa zbiornika gromadzącego brudną wodę
13. Otwór wlewowy roztworu detergentu
14. Rura odprowadzania brudnej wody
15. Oslona filtra-elektrozaworu (opcja) i silników



6. RODZAJ AKUMULATORA (WERSJA B)

Do zasilania maszyny należy używać:

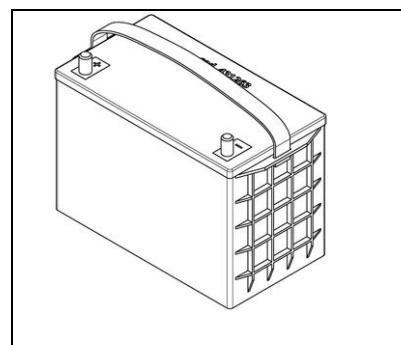
- akumulatorów ołowiowych do napędu z płynnym elektrolitem;
- akumulatorów hermetycznych do napędu z rekombinacją gazu lub w technologii żelowej.

NIE MOŻNA UŻYWAĆ INNYCH TYPÓW AKUMULATORÓW.

Używane akumulatory powinny spełniać wymogi norm: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7).

Wnęka akumulatorów może pomieścić dwa akumulatory 12V

W celu uzyskania odpowiednich osiągnięć maszyny zaleca się stosowanie dwóch akumulatorów ŻELOWYCH 12V MFP 77AH; w przypadku innych modeli należy sprawdzić, czy akumulatory są odpowiednie do rozmiarów wnęki



7. KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORA (WERSJA B)

Wskazówki dotyczące konserwacji i ładowania znajdują się w instrukcji akumulatora.

Jeśli ładowarka nie jest dołączona do wyposażenia, należy zwrócić szczególną uwagę na jej właściwy wybór w zależności od typu i pojemności akumulatora.

Kiedy akumulator wyczerpie się musi zostać odłączony przez wyspecjalizowany i przeszkolony personel. Należy podnieść go z uchwytów za pomocą odpowiednich urządzeń podnoszących i wyjąć z wnęki. WYCZERPANY AKUMULATOR, KTÓRY JEST SKLASYFIKOWANY JAKO ODPAD NIEBEZPIECZNY, NALEŻY PRZEKAZAĆ DO AUTORYZOWANEGO PUNKTU ZBIÓRKI ZGODNIE Z NORMAMI DOTYCZĄCYMI UTYLIZACJI.



PRZYGOTOWANIE MASZyny



UWAGA: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.



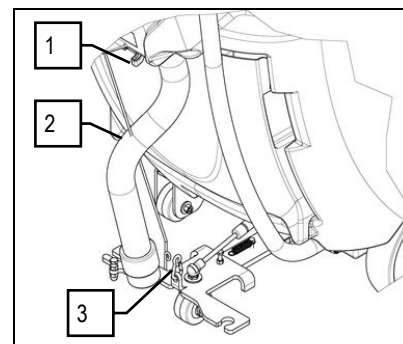
UWAGA: Podnoszenie i transport akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przy pomocy urządzeń odpowiednich do ich masy i wymiarów

8. WKŁADANIE AKUMULATORÓW DO MASZyny (WERSJA B)

Akumulatory powinny być umieszczone w odpowiedniej wnęce w tylnej części maszyny i powinny być przenoszone za pomocą podnośników odpowiednich zarówno do ich ciężaru, jak i do systemu zaczepu. Ponadto muszą spełniać wymogi Normy CEI 21-5. Wymiary wnętrza na akumulatory: 330 x 345 x H270 mm.

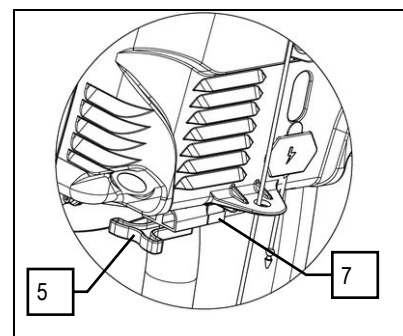
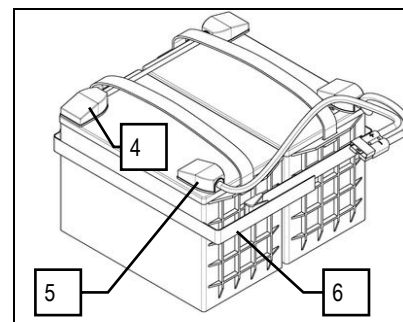


UWAGA: Podczas konserwacji i codziennego ładowania akumulatorów należy się bezwzględnie stosować do wskazówek producenta lub sprzedawcy. Wszystkie czynności instalacyjne konserwacyjne muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel.



Aby włożyć akumulatory należy:

1. Odlączyć rurę ssącą (2) z otworu na wycieraczkę
2. Zdjąć zaczep (3) mocujący linę do podnoszenia wycieraczki do jej wspornika
3. Przesunąć wspornik wycieraczki w prawo
4. Wyjąć tylną pokrywę akumulatorów (1)
5. Umieścić akumulatory tak, aby bieguny "+" i "-" znajdowały się w pozycjach naprzeciwległych
6. Połączyć szeregowo akumulatory, używając przewodu (4) dołączonego do wyposażenia, łącząc sąsiadujące pary biegunów "+" i "-"
7. Korzystając z płaszczyzny podparcia, umieścić akumulatory we właściwej wnęce
8. Podłączyć przewód do podłączenia akumulatorów (5) do biegunów "+" i "-", tak aby uzyskać napięcie 24V na zaciskach
9. Zamocować akumulatory za pomocą taśmy (6)
10. Podłączyć złącze akumulatorów (5) do złącza maszyny (7)
11. Włożyć tylną pokrywę akumulatorów (1)
12. Zamocować zaczep (3) podnoszenia wycieraczki do jej wspornika
13. Zamocować rurę ssącą (2) w otworze na wycieraczkę



UWAGA: Zalecane jest używanie wyłącznie akumulatorów hermetycznych, aby uniknąć wycieku kwasów!



UWAGA: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.



PRZYGOTOWANIE MASZYNY



UWAGA: Podnoszenie i transport akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przy pomocy urządzeń odpowiednich do ich masy i wymiarów



UWAGA: Podłączenia przewodów elektrycznych powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, przeszkolony przez centrum obsługi technicznej FIMAP

9. PODŁĄCZENIE AKUMULATORÓW (WERSJE B BEZ ŁADOWARKI)

Aby nie uszkodzić akumulatorów należy unikać ich całkowitego rozładowania, ładując je w ciągu kilku minut od pojawienia się migającego sygnału rozładowanego akumulatora.



UWAGA: Nigdy nie należy zostawiać całkowicie rozładowanych akumulatorów, nawet jeżeli maszyna nie jest używana. Należy się upewnić, czy ładowarka jest odpowiednia do typu i pojemności zainstalowanych akumulatorów.

Aby podłączyć akumulatory należy:

1. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić
2. Sprawdzić, czy wyłącznik znajduje się w położeniu "OFF"
3. Zaprowadzić maszynę do odpowiedniego miejsca postojowego (tam, gdzie znajduje się ładowarka)

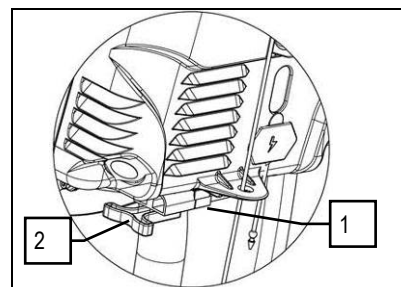


UWAGA: Maszyna powinna być przechowywana w pomieszczeniu zamkniętym, o płaskiej i gładkiej nawierzchni. W pobliżu maszyny nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić maszynę lub zostać przez nią zniszczone

4. Odłączyć złącze akumulatora (2) od złącza maszyny (1).
5. Podłączyć złącze ładowarki do złącza akumulatorów (2).
6. Po zakończeniu ładowania akumulatora odłączyć złącze ładowarki od złącza akumulatorów (2).
7. Podłączyć złącze akumulatora (2) do złącza maszyny (1).



UWAGA: Zalecane jest uważne przeczytanie instrukcji obsługi i konserwacji ładowarki używanej do ładowania akumulatora.



10. PODŁĄCZENIE ŁADOWARKI (WERSJE B Z ŁADOWARKĄ)

Aby nie uszkodzić akumulatorów należy unikać ich całkowitego rozładowania, ładując je w ciągu kilku minut od pojawienia się migającego sygnału rozładowanego akumulatora.



UWAGA: Nigdy nie należy zostawiać całkowicie rozładowanych akumulatorów, nawet jeżeli maszyna nie jest używana. Należy się upewnić, czy ładowarka jest odpowiednia do typu i pojemności zainstalowanych akumulatorów.



PRZYGOTOWANIE MASZYNY

Aby podłączyć akumulatory należy:

1. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić
2. Sprawdzić, czy wyłącznik znajduje się w położeniu "OFF"
3. Zaprowadzić maszynę do miejsca jej przechowywania

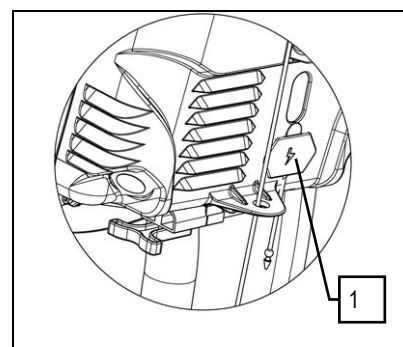


UWAGA: Maszyna powinna być przechowywana w pomieszczeniu zamkniętym, o płaskiej i gładkiej powierzchni. W pobliżu maszyny nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić maszynę lub zostać przez nią zniszczone

4. Wyjąć zatyczkę zabezpieczającą gniazdo złącza ładowarki, umieszczoną z tyłu maszyny (1)
5. Włożyć wtyczkę przewodu ładowarki (dołączony do wyposażenia) do odsłoniętego gniazda
6. Włożyć wtyczkę przewodu ładowarki do gniazda sieciowego
7. Podczas użytkowania ładowarki należy się stosować do zaleceń zamieszczonych w jej instrukcji, umieszczonej wewnątrz obudowy instalacji elektrycznej



UWAGA: Jeżeli jedna z trzech diod led miga, należy skonsultować się z instrukcją ładowarki dołączonej do wyposażenia maszyny



UWAGA: Maszyna jest wyposażona w system automatyczny, który odłącza napięcie od instalacji elektrycznej kiedy jest ona w fazie ładowania akumulatora

UWAGA: Aby nie uszkodzić akumulatorów należy unikać ich całkowitego rozładowania, ładując je w ciągu kilku minut od pojawienia się migającego sygnału rozładowanego akumulatora.

UWAGA: Nigdy nie należy zostawiać całkowicie rozładowanych akumulatorów, nawet jeżeli maszyna nie jest używana.

UWAGA: Podczas codziennego ładowania akumulatorów należy się bezwzględnie stosować do wskazówek producenta lub sprzedawcy. Wszystkie czynności instalacyjne konserwacyjne muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel.

UWAGA: Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji ładowarki dostarczaną w woreczku razem z niniejszą instrukcją.

UWAGA: Przed włożeniem przewodu ładowarki do gniazda należy sprawdzić, czy powierzchnia jest wolna od skroplin lub innego rodzaju płynu.



UWAGA: Niebezpieczeństwo wyziewów gazu i wycieku płynów korozyjnych.



UWAGA: Niebezpieczeństwo pożaru: nie zbliżać się do otwartym ogniem.



PRZYGOTOWANIE MASZYNY

11. LICZNIK CYFROWY (WERSJE B)

W górnej części ekranu wyświetla się całkowity czas funkcjonowania, wyświetlana linia oznacza liczbę godzin pracy. Liczba składa się z pięciu cyfr i jednej cyfry po "." oznaczającej części dziesiętne.

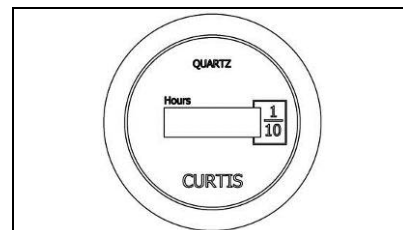


UWAGA: Podczas pracy licznika godzin miga symbol "klepsydra".



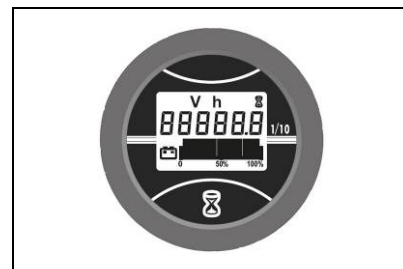
12. LICZNIK CYFROWY (WERSJE E)

W górnej części ekranu wyświetla się całkowity czas funkcjonowania, wyświetlana linia oznacza liczbę godzin pracy. Liczba składa się z pięciu cyfr i jednej cyfry po "." oznaczającej części dziesiętne.



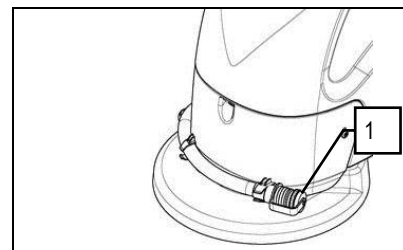
13. SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW (WERSJE B)

Na dole wyświetlacza podawany jest poziom naładowania akumulatorów. Kiedy akumulatory maszyny są naładowane, dolny pasek składa się z dziewięciu świecących kresek. Kiedy akumulatory się rozładowują, kreski stopniowo gasną. Po rozładowaniu akumulatorów do "poziomu krytycznego" ostatnia kreska miga przez około dwadzieścia sekund, a po upływie tego czasu zaczyna migać symbol "akumulator".



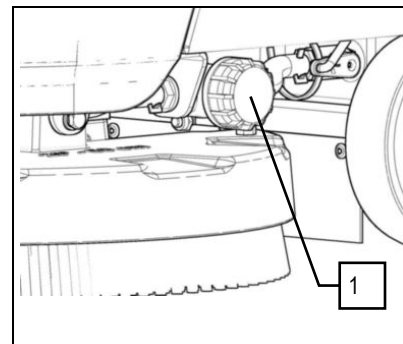
14. ZBIORNIK REKUPERACYJNY

Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić. Sprawdzić, czy korek rury odprowadzającej (1), umieszczony w przedniej części maszyny, jest prawidłowo zamknięty i umieszczony w swoim gnieździe.

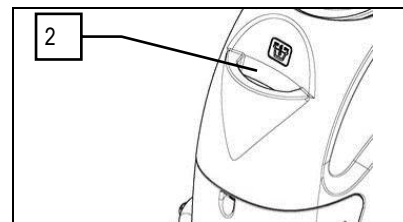


15. ZBIORNIK ROZTWORU

Po każdym napełnieniu zbiornika roztworu należy całkowicie opróżnić zbiornik na brudną wodę. Sprawdzić, czy nakrętka filtra roztworu (1), umieszczonego z przodu po lewej stronie maszyny (patrząc w kierunku wykonywania pracy), jest prawidłowo zamknięta.



Sprawdzić, czy filtr roztworu (2) w otworze wlewowym, umieszczony w przedniej części maszyny, znajduje się w prawidłowej pozycji.



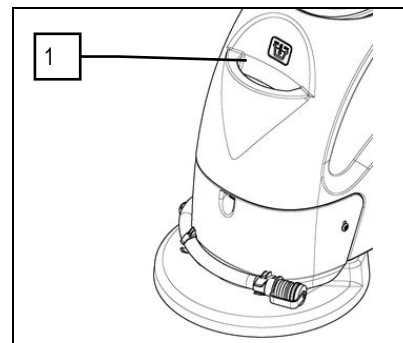


PRZYGOTOWANIE MASZyny

16. NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU

Zbiornik roztworu można napełnić na dwa różne sposoby:

1. Napełniając go przez gumową rurę lub pojemniki z wodą przez otwór wlewowy (1) umieszczony w przedniej części zbiornika roztworu

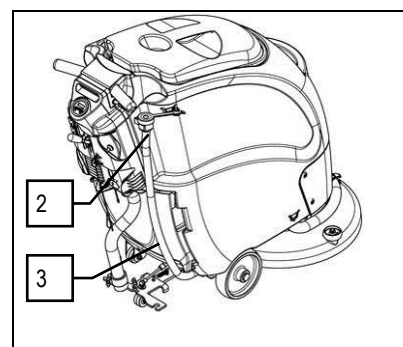


2. Napełniając go przez gumową rurę i gumowy korek (2), umieszczony w tylnej części zbiornika roztworu.



UWAGA: Upewnić się, że korek znajduje się na poziomie wyższym niż przedni otwór wlewowy.

Za pomocą przezroczystej rury (3), korzystając ze wskaźników poziomu znajdujących się w tylnej części zbiornika roztworu, można sprawdzić ile wody znajduje się wewnątrz zbiornika.



17. ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO

Napełnić czystą wodą o temperaturze nie wyższej niż 50°C. Zbiornik roztworu ma maksymalną pojemność około 35 litrów. Dodać do zbiornika płynnego detergentu w stężeniu i w sposób wskazany przez jego producenta. Aby uniknąć powstania nadmiernej ilości piany, która uszkodziłaby silnik odsysania należy użyć minimalnej wymaganej ilości środka czyszczącego.



UWAGA: Należy używać detergentów przeznaczonych przez producenta do stosowania w maszynach do czyszczenia podłóg. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.



UWAGA: przed kontaktem z detergentami i roztworami kwaśnymi lub alkalicznymi, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.



UWAGA: Zawsze używać środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów ani zasad.



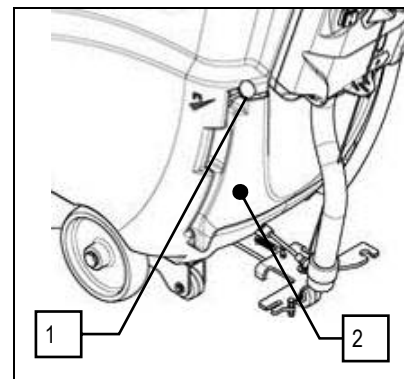
PRZYGOTOWANIE MASZYNY

18. REGULACJA PRZEPŁYWU DETERGENTU

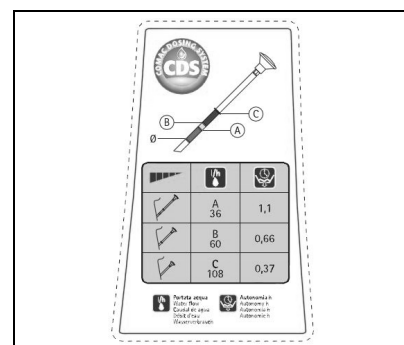
Aby wyregulować przepływ roztworu detergentu, należy nacisnąć dźwignię zaworu (1) umieszczoną po lewej stronie z tyłu zbiornika roztworu (po naciśnięciu dźwigni, przepływ roztworu na szczotkach zwiększa się). Po naciśnięciu dźwigni obecności człowieka szczotka uruchamia się i maszyna zaczyna się poruszać. Na pierwszych kilku metrach należy skontrolować, czy ilość roztworu jest wystarczająca do zmycia podłogi i nie na tyle duża, aby wyciekała z osłon przeciwbryzgowych. Należy pamiętać, że prawidłowa ilość roztworu zależy od rodzaju czyszczonej powierzchni, stopnia zabrudzenia i prędkości przesuwu maszyny.



UWAGA: Po zakończeniu użytkowania maszyny należy dokładnie zamknąć zawór roztworu, ciągnąc dźwignię (1), w przeciwnym razie roztwór detergentu będzie nadal wyciekał (wersje bez opcjonalnego zestawu elektrozaworu).



Istnieje możliwość mechanicznego ograniczenia przepływu roztworu poprzez zmianę pozycji elastycznego pierścienia (3) umieszczonego na dźwigni (1). W tym celu należy zdjąć tylną osłonę (2). Przepływ roztworu myjącego zmienia się zgodnie z trzema poziomami podanymi na naklejce zamieszczonej z tyłu maszyny.



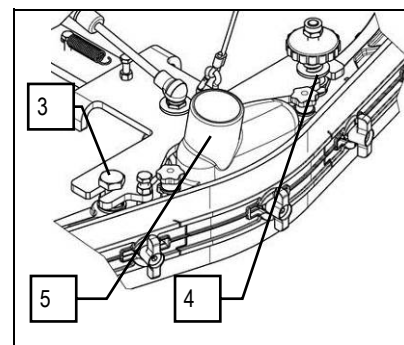
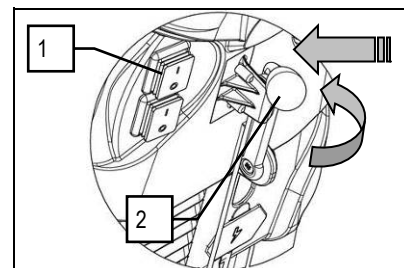
19. MONTAŻ WYCIERACZKI

Wycieraczka, która podczas dostawy jest odłączona od maszyny, powinna być zamontowana na zaczepie maszyny w następujący sposób:

1. Sprawdzić, czy wyłącznik główny maszyny (1) znajduje się w położeniu "OFF"
2. Sprawdzić, czy zaczep wycieraczki jest podniesiony, w przeciwnym razie podnieść go za pomocą dźwigni (2)
3. Podnieść wycieraczkę i włożyć lewy kołek gwintowany (3) do lewego otworu w zaczepie wycieraczki
4. Obrócić wycieraczkę i włożyć prawy kołek gwintowany (4) do prawego otworu w zaczepie wycieraczki, uważając aby sprężyna i podkładka znajdowały się powyżej zaczepu. Aby ułatwić tę operację, pokrętło umieszczone na trzpieniu powinno być poluzowane
5. Następnie należy dokręcić pokrętło, aby zablokować wycieraczkę na pozycji
6. Włożyć rurę ssącą (5) do odpowiedniego uchwyty w wycieraczce



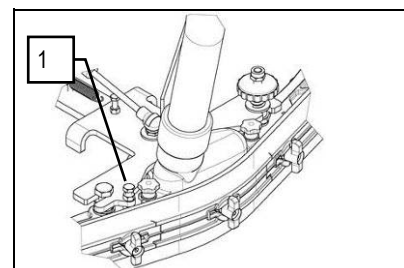
UWAGA: Podczas tych operacji należy zakładać rękawice chroniące przed potencjalnym kontaktem z krawędziami lub czubkami metalowych elementów.



20. NACHYLENIE WYCIERACZKI

Podczas pracy tylna guma musi być lekko zagięta do tyłu, równomiernie na całej swojej długości wynoszącej około 5 mm.

W razie konieczności, aby zwiększyć zgięcie gumy w części środkowej, należy nachylić do tyłu korpus wycieraczki, obracając regulator (1) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.





PRZYGOTOWANIE MASZYNY

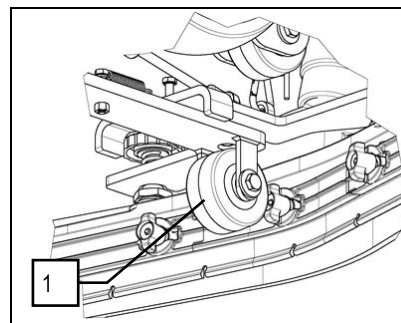
21. REGULACJA WYSOKOŚCI WSPORNIKA WYCIERACZKI

Wycieraczka musi być regulowana na wysokość, w zależności od zużycia gum.

W celu wyregulowania wykonać następujące operacje:

1. Odkręcić nakrętkę mocującą
2. Unieść lub obniżyć kółko (1), przesuwając je w szczelinie wspornika
3. Zablokować ją, dokręcając nakrętkę po osiągnięciu odpowiedniej wysokości.

Uwaga: W celu ułatwienia operacji, obniżyć całkowicie wycieraczkę i podłożyć podkładkę o grubości kilku milimetrów (od 2 do 4 mm w zależności od rodzaju gumy) pod kółkiem.

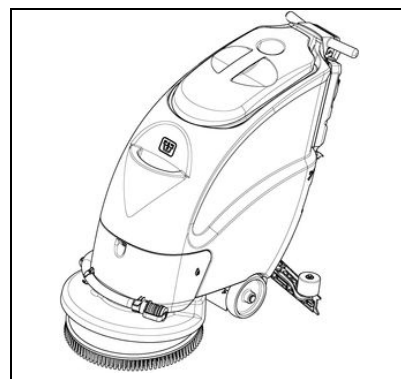


22. MONTAŻ SZCZOTKI TARCZOWEJ

1. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie opróżnić go
2. Podłączyć złącze akumulatora do złącza maszyny w przypadku wersji z akumulatorami
3. Podłączyć przedłużacz do przewodu zasilania, a następnie do gniazda sieciowego w przypadku wersji elektrycznej
4. Wcisnąć wyłącznik główny w pozycji "ON"



UWAGA: Podczas tej czynności należy się upewnić, czy w pobliżu szczotki nie znajdują się osoby lub przedmioty.



5. Ustawić szczotkę na podłodze w pobliżu podstawy maszyny
6. Podnieść podstawę, robiąc dźwignię na kolumnie sterowniczej
7. Ustawić podstawę nad szczotką
8. Wcisnąć impulsowo dźwignię obecności operatora, aby umieścić szczotkę w podstawie



UWAGA! Podczas tej czynności należy się upewnić, czy w pobliżu szczotek nie znajdują się osoby lub przedmioty.



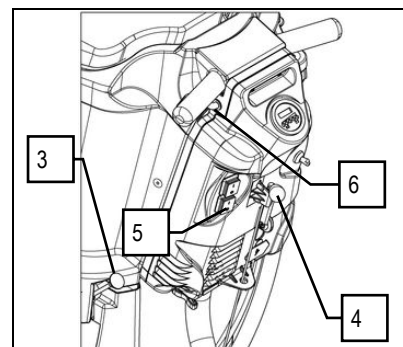
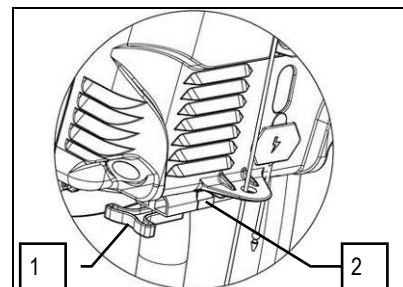
UWAGA: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.



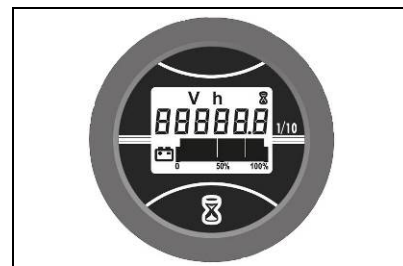
PRACA

23. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

1. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić
2. Sprawdzić, czy wyłącznik główny maszyny znajduje się w położeniu "OFF"
3. Sprawdzić, czy szczotka jest prawidłowo zaczepiona
4. Podłączyć złącze akumulatorów (1) do głównego złącza maszyny (2)
5. Podłączyć przedłużacz do przewodu zasilania, a następnie do gniazda sieciowego w przypadku wersji elektrycznej
6. Ustawić wyłącznik główny w pozycji "ON". Na pulpicie sterowniczym pojawi się ekran pokazujący poziom naładowania akumulatorów
7. Wyregulować ilość roztworu detergentu za pomocą dźwigni (3) umieszczonej z tyłu maszyny
8. Opuścić wycieraczkę, odłączając dźwignię (4) z jej gniazda
9. Uruchomić silnik zasysania, wciskając wyłącznik (5) umieszczony na pulpicie sterowniczym w tylnej części maszyny
10. Od tego momentu, po uruchomieniu szczotek za pomocą dźwigni obecności człowieka (6), maszyna może pracować z maksymalną wydajnością, aż do wyczerpania środka czyszczącego lub rozładowania akumulatorów

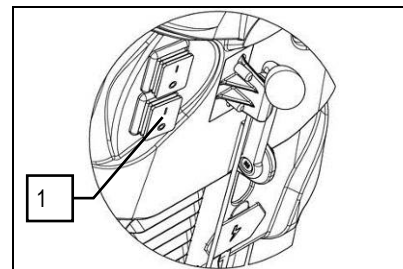


Kiedy poziom naładowania akumulatorów jest bliski wyczerpaniu, na wyświetlaczu zaczyna migać symbol "akumulator", silnik szczotek automatycznie się wyłącza, a akumulatory pozostają naładowane na tyle, ile wystarczy do zakończenia suszenia; należy jak najszybciej naładować akumulatory.



24. PRZEPĘLNIENIE URZĄDZENIA

Maszyna NIE jest wyposażona w mechanizm zapobiegający przepełnieniu, gdyż pojemność zbiornika na brudną wodę jest większa od pojemności zbiornika roztworu. Maszyna jest wyposażona w urządzenie mechaniczne (pływak) umieszczone na tylnej ścianie zbiornika rekuperacyjnego, które w momencie zbyt wysokiego poziomu brudnej wody zamyka przepływ powietrza do silnika zasysania; w tym momencie odgłos pracy silnika staje się bardziej głuchy. W takiej sytuacji należy wyłączyć silnik zasysania za pomocą wyłącznika (1). Następnie opróżnić zbiornik rekuperacyjny za pomocą odpowiedniej rury odprowadzającej. Wskazane jest, aby przy okazji regulowania poziomu zbiornika roztworu opróżniać zbiornik na brudną wodę za pomocą odpowiedniej rury odprowadzającej.



25. RUCH DO PRZODU

Napęd maszyny uzyskiwany jest za pomocą szczotki, która, dzięki odpowiedniemu rozłożeniu ciężaru, ciągnie maszynę do przodu.



UWAGA: Podczas ruchu maszyny do tyłu należy się upewnić czy wycieraczka została podniesiona.



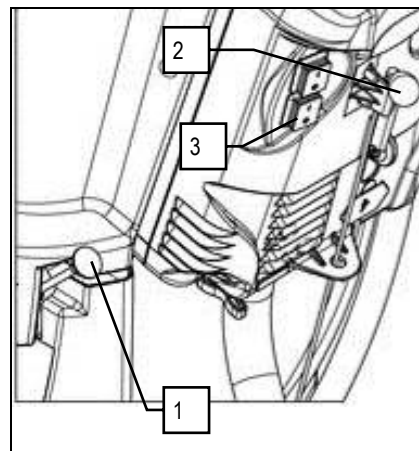
KONIEC PRACY

Po zakończeniu pracy i przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji należy wykonać następujące czynności:

1. Zamknąć zawór (1) roztworu detergentu umieszczony w tylnej części maszyny
2. Podnieść wycieraczkę i zaczepić cięgno linki wycieraczki (2) w odpowiednim uchwycie w tylnej części maszyny
3. Wyłączyć silnik zasysania, wciskając wyłącznik (3) umieszczony na pulpicie sterowniczym w tylnej części maszyny
4. Odlączyć złącze akumulatora maszyny (wersja z akumulatorem)
5. Odlączyć kabel zasilania od gniazda sieciowego (wersje elektryczne)
6. Zaprowadzić maszynę do miejsca odprowadzania brudnej wody



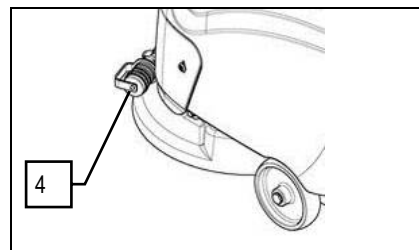
UWAGA: Po zakończeniu użytkowania maszyny należy dokładnie zamknąć zawór roztworu, w przeciwnym razie rozwór detergentu będzie nadal wyciekał (wersje bez opcjonalnego zestawu elektrozaworu).



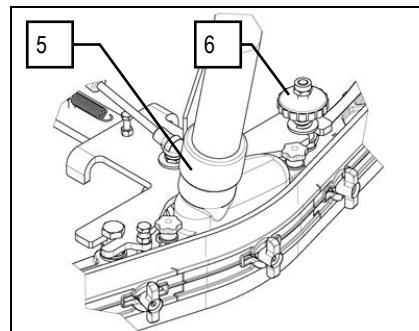
7. Odlączyć rurę (4) od odpowiedniego uchwyty, odkręcić korek spustowy i opróżnić zbiornik na brudną wodę



UWAGA: Czynność ta musi być wykonywana w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.



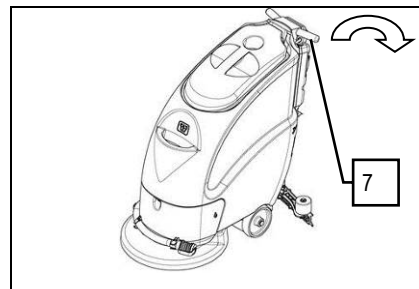
8. Wyjąć rurę ssącą (5) z uchwytu wycieraczki
9. Odlączyć wycieraczkę od ramienia wspornika, odkręcając pokrętkę (6)
10. Dokładnie oczyścić strumieniem wody zarówno korpus wycieraczki, jak i gumy
11. Po oczyszczeniu wycieraczki i gum, ponownie ustawić wycieraczkę na początkowym wsporniku, wsuwając najpierw lewy trzpień wycieraczki w lewą szczelinę ramienia, a następnie prawy trzpień w prawą szczelinę i uważając, aby sprężyna i podkładka znajdowały się nad tarczą ramienia. Aby ułatwić tę operację pokrętki umieszczone na trzpieniu powinny być poluzowane. Następnie należy dokręcić pokrętkę, aby zablokować wycieraczkę na pozycji
12. Włożyć rurę wycieraczki do odpowiedniego uchwyty



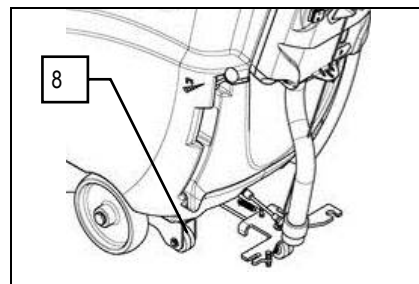
13. Zaparkować maszynę na płaskiej i gładkiej powierzchni w pomieszczeniu zamkniętym, w którym maszyna nie wyrządzi żadnych szkód osobom lub rzeczom oraz zabezpieczonym przed przypadkowym spadaniem przedmiotów.



UWAGA: Maszyna powinna być przechowywana w pomieszczeniu zamkniętym, o płaskiej i gładkiej nawierzchni. W pobliżu maszyny nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić maszynę lub zostać przez nią zniszczone.



UWAGA: Aby odprowadzić maszynę na miejsce postoju, należy ją odchylić do tyłu, naciskając na uchwyty sterownicze (7), do momentu oparcia koła (8) o ziemię.



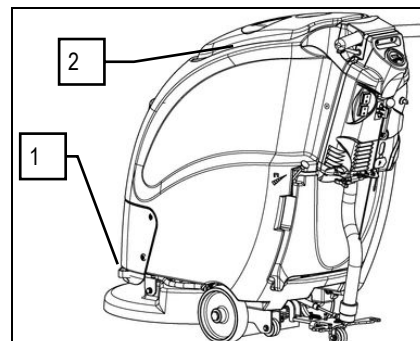


KONSERWACJA CODZIENNA

WSZYSTKIE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE NALEŻY WYKONYWAĆ W ODPOWIEDNIEJ KOLEJNOŚCI

26. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA BRUDNĄ WODĘ

1. Odlączyć rurę (1) od odpowiedniego uchwyty, odkręcić korek spustowy i opróżnić zbiornik na brudną wodę
2. Zdjąć pokrywę zbiornika na brudną wodę (2)
3. Ponownie oczyścić i wypłukać zbiornik rekuperacyjny i rurę ssącą (rurę łączącą między wycieraczką i zbiornikiem).
4. Włożyć korek na rurę odprowadzającą i pokrywę zbiornika na brudną wodę



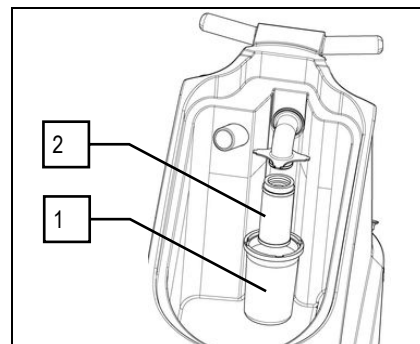
UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).



UWAGA: Czynność ta musi być wykonywana w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.

27. CZYSZCZENIE FILTRA SILNIKA ZASYSANIA

1. Zdjąć pokrywę zbiornika na brudną wodę
2. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie opróżnić go
3. Wyjąć osłonę filtra zasysania (1), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara
4. Wyjąć filtr zasysania (2) z gniazda
5. Oczyścić ścianki i dno filtra strumieniem wody
6. Ponownie wszystko zamontować



UWAGA: Czynności te muszą być wykonywane w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.



UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).

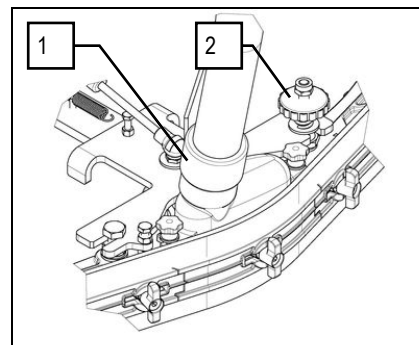


KONSERWACJA CODZIENNA

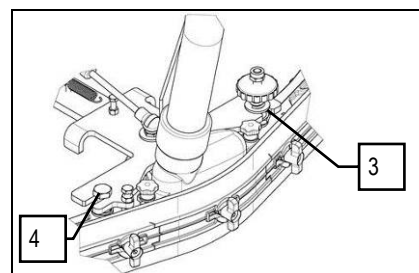
28. CZYSZCZENIE WYCIERACZKI

Dokładne czyszczenie całego zespołu zasysania zapewnia lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika zasysania. W celu oczyszczenia, wykonać następujące czynności:

1. Sprawdzić, czy wyłącznik główny maszyny znajduje się w położeniu "OFF"
2. Sprawdzić, czy złącze akumulatora jest odłączone od złącza maszyny (wersje z akumulatorem)
3. Sprawdzić, czy kabel zasilania jest wyjęty z gniazda sieciowego
4. Odłączyć uchwyt rury ssącej od wylotu (1), który znajduje się w korpusie wycieraczki
5. Obrócić gałkę (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
6. Wyjąć kolek (3) z otworu, który znajduje się na zaczepie wycieraczki



7. wyjąć kolek (4) z otworu, który znajduje się na zaczepie wycieraczki
8. Dokładnie oczyścić strumieniem wody zarówno korpus wycieraczki jak i gumy



Jeżeli przednia guma wycieraczki jest zużyta, to nie zasysa prawidłowo i dlatego maszyna nie osusza dokładnie podłogi; w takim przypadku należy wymienić gumę (patrz paragraf WYMIANA PRZEDNIEJ GUMY WYCIERACZKI).

Jeżeli tylna guma wycieraczki jest zużyta, to nie zasysa prawidłowo i dlatego maszyna nie osusza dokładnie podłogi; w takim przypadku należy wymienić gumę (patrz paragraf WYMIANA TYLNEJ GUMY WYCIERACZKI).



UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).



UWAGA: Czynności te muszą być wykonywane w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.

29. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ROZTWORU

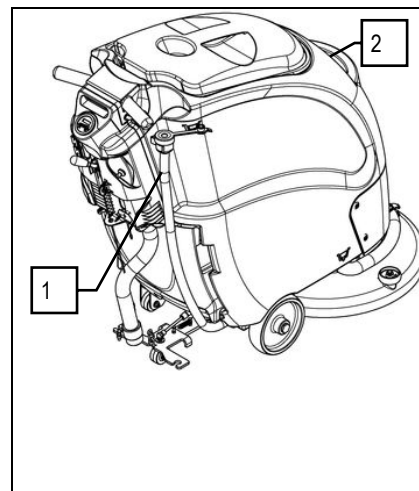
1. Zamknąć zawór roztworu.
2. Odłączyć rurę odprowadzającą czystą wodę (1) od odpowiedniego uchwyty umieszczonego z tyłu po prawej stronie maszyny i opróżnić zbiornik
3. Wyjąć filtr wlewowy czystej wody (2) z otworu wlewowego zbiornika roztworu
4. Oczyszczyć filtr wlewowy czystej wody
5. Oczyszczyć wnętrze zbiornika roztworu strumieniem wody



UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).



UWAGA: Czynności te muszą być wykonywane w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.

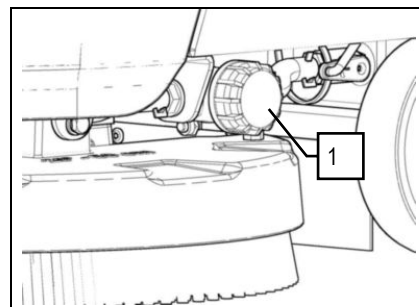




KONSERWACJA CODZIENNA

30. CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU MYJĄCEGO

1. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić
2. Sprawdzić, czy wyłącznik główny maszyny znajduje się w położeniu "OFF"
3. Odłączyć złącze akumulatorów od złącza maszyny (wersje z akumulatorem)
4. Odłączyć kabel zasilania od gniazda sieciowego (wersje elektryczne)
5. Zamknąć zawór roztworu detergentu
6. Odkręcić korek (1) filtra roztworu detergentu
7. Wyjąć wkład filtra roztworu i oczyścić go pod bieżącą wodą
8. Ponownie wszystko zamontować

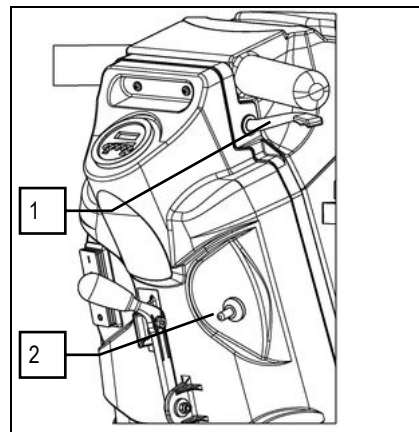


31. DEMONTAŻ SZCZOTEK TARCZOWYCH (WERSJA B)

1. Ustawić wyłącznik główny w pozycji "ON"
2. Podnieść maszynę za pomocą kolumny sterowniczej
3. Wcisnąć dźwignię obecności człowieka (1)
4. Aktywować przełącznik dwubiegunowy, ciągnąc dźwignię w dół (2)



UWAGA: Podczas tej czynności należy się upewnić, czy w pobliżu szczotki nie znajdują się osoby lub przedmioty.

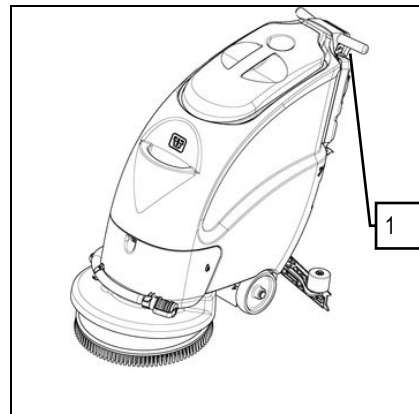


32. DEMONTAŻ SZCZOTEK TARCZOWYCH (WERSJA E)

5. Ustawić wyłącznik główny w pozycji "ON"
6. Podnieść maszynę za pomocą kolumny sterowniczej
7. Impulsowo wcisnąć dźwignię obecności człowieka (1)



UWAGA: Podczas tej czynności należy się upewnić, czy w pobliżu szczotki nie znajdują się osoby lub przedmioty.



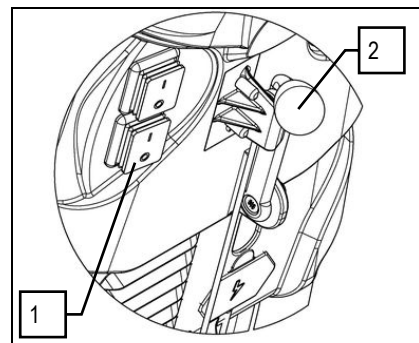


KONSERWACJA COTYGODNIOWA

33. CZYSZCZENIE TUBY SSĄCEJ

W przypadku niewystarczającego odsysania należy sprawdzać, czy rura ssąca nie jest zatkana. Ewentualnie oczyścić ją za pomocą strumienia wody, wykonując następujące czynności:

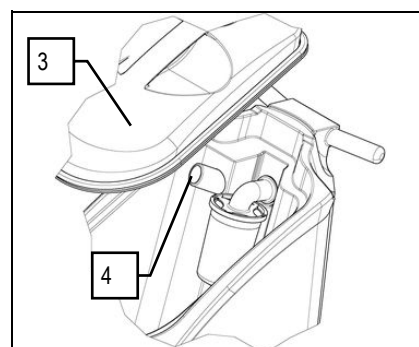
1. Ustawić wyłącznik główny (1) w pozycji "OFF"
2. Podnieść wycieraczkę za pomocą dźwigni linki (2)
3. Wyjąć rurę ssącą z wlotu wycieraczki
4. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pusty, w przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić
5. Zdjąć pokrywę zbiornika na brudną wodę (3)
6. Umyć rurę strumieniem wody, wprowadzonym od strony zbiornika (4)
7. Ponownie wszystko zamontować



UWAGA: Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).



UWAGA: Czynności te muszą być wykonywane w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.



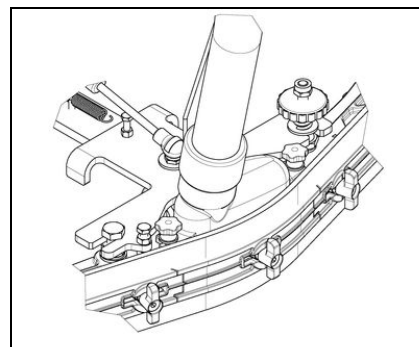


KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

34. WYMIANA PRZEDNIEJ GUMY WYCIERACZKI

Jeżeli przednia guma wycieraczki jest zużyta to nie zasysa prawidłowo i dlatego maszyna nie osusza dokładnie podłogi. W takim przypadku należy ją wymienić w następujący sposób:

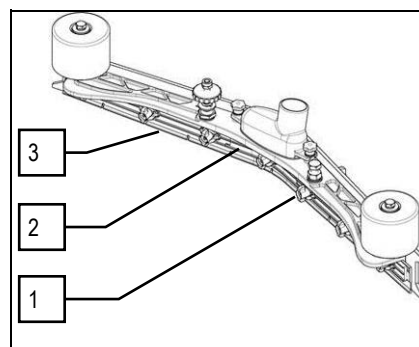
1. Ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF"
2. Odlączyć wycieraczkę od ramienia wspornika, odkręcając pokrętko
3. Obrócić nakrętki (1) w położenie poziome
4. Zdjąć przednie płytki dociskające gumy (2)
5. Zdjąć gumę (3) i wymienić ją
6. W celu zamontowania gumy, postępować w odwrotny sposób



UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).



UWAGA: Czynności te muszą być wykonywane w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi rozтворami.

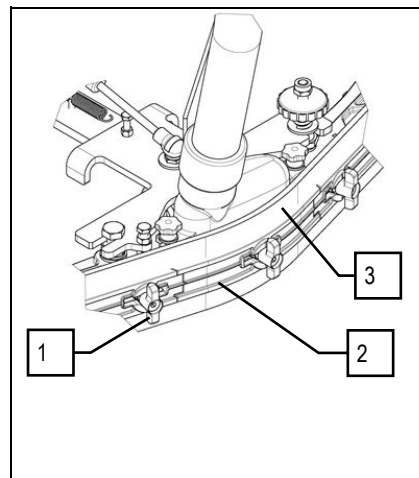


35. WYMIANA TYLNEJ GUMY WYCIERACZKI

Jeżeli tylna guma wycieraczki jest zużyta i nie osusza prawidłowo, można zmienić krawędź osuszającą, korzystając z jednej z 4 krawędzi gumy.

Ta czynność może zostać wykonana zarówno, gdy wycieraczka jest zamontowana jak i wymontowana. Należy wykonać następujące czynności:

1. Ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF"
2. Obrócić nakrętki (1) w położenie poziome
3. Zdjąć tylne płytki dociskające gumy (2)
4. Zdjąć gumę (3) i wymienić ją
5. Wyregulować wysokość wycieraczki w zależności od gumy (patrz "REGULACJA WYSOKOŚCI WSPORNIKA WYCIERACZKI")



UWAGA: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy ustawić wyłącznik główny w pozycji "OFF" i odłączyć złącze akumulatorów maszyny (wersja z akumulatorem) lub kabel zasilania z gniazda sieciowego (wersja elektryczna).



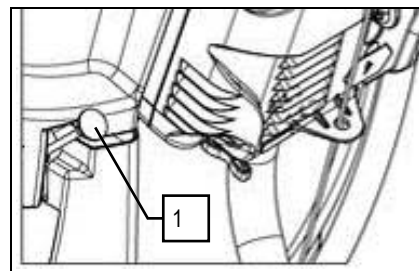
UWAGA: Czynności te muszą być wykonywane w rękawicach, aby chronić ręce przed kontaktem z niebezpiecznymi rozтворami.



KONTROLA FUNKCJONOWANIA

36. ZBYT MAŁA ILOŚĆ WODY NA SZCZOTKACH

1. Sprawdzić, czy w zbiorniku roztworu jest woda
2. Sprawdzić, czy zawór (1) jest otwarty
3. Oczyszczyć wkład filtra roztworu umieszczonego za osłoną podstawy (opcja)



37. WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO

1. Sprawdzić, czy wycieraczka została oczyszczona
2. Sprawdzić regulację wycieraczki (patrz "PRZYGOTOWANIE MASZYNY")
3. Oczyszczyć cały zespół zasysania (patrz "KONSERWACJA COTYGODNIOWA")
4. Wymienić gumy, jeżeli są zużyte

38. MASZYNA NIE CZYŚCI PRAWIDŁOWO

1. Sprawdzić stan zużycia szczotki i wymienić je w razie potrzeby. Szczotkę należy wymienić, kiedy długość włosa wynosi ok. 15 mm. Sposób wymiany przedstawiono w rozdziałach "WYMIANA SZCZOTKI" lub "DEMONTAŻ SZCZOTKI" i "MONTAŻ SZCZOTKI". Praca ze zbyt zużytymi szczotkami może spowodować uszkodzenie podłogi.
2. Używać innego typu szczotki niż zamontowana seryjnie. W przypadku czyszczenia szczególnie zabrudzonych podłóg zaleca się używanie specjalnych szczotek, dostarczanych na zamówienie, w zależności od wymogów (patrz rozdział "WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK").

39. NADMIERNE POWSTAWANIE PIANY

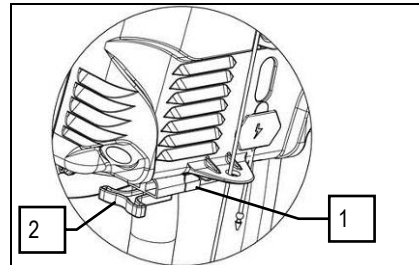
Sprawdzić, czy użyto środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany. Ewentualnie dodać odpowiednią ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany do zbiornika rekuperacyjnego. Zwiększone powstawanie piany ma miejsce, kiedy podłoga nie jest mocno zabrudzona. W takim przypadku należy bardziej rozcieńczyć środek czyszczący.

40. SSAWA NIE PRACUJE

1. Sprawdzić, czy zbiornik na brudną wodę jest pełny i ewentualnie opróżnić go
2. Sprawdzić działanie pływaka umieszczonego wewnątrz zbiornika na brudną wodę (patrz również "CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA BRUDNĄ WODĘ" w rozdziale "KONSERWACJA CODZIENNA")

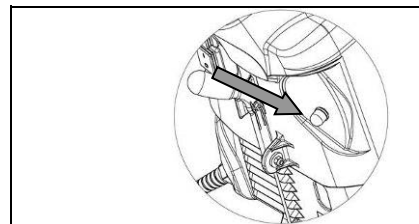
41. MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ

1. Sprawdzić, czy złącze maszyny (1) jest podłączone do akumulatorów (2) (wersja z akumulatorem)
2. Sprawdzić, czy kabel zasilania jest podłączony do gniazda sieciowego (wersja elektryczna)
3. Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji "ON"
4. Sprawdzić, czy akumulatory są naładowane



42. BEZPIECZEŃSTWO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ (Wersje E)

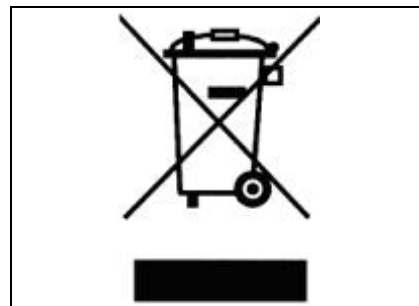
Maszyna jest wyposażona w wyłącznik termiczny z ręcznym kasowaniem umieszczony w tylnej części maszyny w pobliżu głównego wyłącznika. Silnik szczotek resetowany jest poprzez wciśnięcie przycisku wyłącznika. Jeżeli maszyna blokuje się kilka razy z rzędu należy skontaktować się z centrum obsługi technicznej FIMAP.





UTYLIZACJA

Przystąpić do utylizacji maszyny zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów obowiązującymi w kraju użytkowania maszyny.





WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK

SZCZOTKA Z POLIPROPYLENU (PPL)

Używana do każdego rodzaju podłoża, jest odporna na zużycie i działanie ciepłej wody (do 60 stopni). PPL nie jest higroskopijny i dlatego zachowuje swoje parametry również przy pracy na mokro.

SZCZOTKA ŚCIERNA

Włosie tej szczotki jest obłożone bardzo mocnym tworzywem ściernym. Jest ona używana do czyszczenia bardzo zabrudzonych podłóg. Aby uniknąć uszkodzenia podłogi zaleca się pracę z minimalnym potrzebnym naciskiem.

GRUBOŚĆ WŁOSIA

Grubsze włosie jest sztywniejsze i dlatego jest używane do czyszczenia podłóg gładkich lub o wąskich fugach.

W przypadku podłóg nieregularnych lub o wysokich wystęпах lub głębokich fugach zaleca się używanie bardziej miękkiego włosia, które łatwiej wchodzi w szczeliny.

Kiedy włosie szczotki jest zużyte i zbyt krótkie staje się sztywne i nie jest w stanie wnikać w szczeliny jak również, w przypadku zbyt grubego włosia, szczotka ma tendencję do podskakiwania.

TARCZA NAPĘDOWO-CZYSZCZĄCA

Tarcza napędowo-czyszcząca jest zalecana do czyszczenia powierzchni polerowanych.

Występują dwa rodzaje tarcz napędowo-czyszczących:

1. Tradycyjna tarcza napędowo-czyszcząca jest wyposażona w szereg zakończeń w kształcie kotwicy, umożliwiających przytrzymywanie i napędzanie tarczy ściernej.
2. Tarcza napędowo-czyszcząca typu CENTER LOCK, poza zakończeniami w kształcie kotwicy, jest wyposażona centralny system blokujący z plastikowym wyzwalaczem, który umożliwia dokładne centrowanie tarczy ściernej i umocowanie jej bez ryzyka odłączenia. Ten rodzaj tarczy jest zalecany przede wszystkim do maszyn o większej ilości szczotek, w przypadku których centrowanie tarcz ściernych może być trudne.

TABELA WYBORU SZCZOTEK

Maszyna	II.° szczotek	Kod	Typ włosia	Ø włosia	Ø Szczotka	Dł.	Uwagi
L20 B-E	1	404653	PPL	0.9	508	-	SZCZOTKA
		404654	PPL	0.3	508	-	SZCZOTKA
		405631	PPL	0.6	508	-	SZCZOTKA
		405632	ŚCIERNA	1	508	-	SZCZOTKA
		405527	-	-	500	-	TARCZA NAPĘDOWO- CZYSZCZĄCA



DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niżej podpisana firma:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro n.13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

oświadcza na własną i wyłączną odpowiedzialność, iż produkty

MASZYNY DO MYCIA PODŁÓG mod. L20 2014 B CB

spełniają wymogi poniższych dyrektyw:

2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.

2014/35/EU: Dyrektywa niskich napięć.

2014/30/EU: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 12100:2010

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 61000-6-2:2005/AC:2005

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 20/01/2020

COMAC S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel

Giancarlo Ruffo



Niżej podpisana firma:
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro n.13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)
oświadcza na własną i wyłączną odpowiedzialność, iż produkty

MASZYNY DO MYCIA PODŁÓG mod. L20 2014 B

spełniają wymogi poniższych dyrektyw:

2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
2014/30/EU: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-72:2012
EN 12100:2010
EN 61000-6-2:2005/AC:2005
EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 20/01/2020

COMAC S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel
Giancarlo Ruffo



Niżej podpisana firma:
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro n.13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)
oświadcza na własną i wyłączną odpowiedzialność, iż produkty

MASZYNY DO MYCIA PODŁÓG mod. L20 E 230V - L20 E 110V

spełniają wymogi poniższych dyrektyw:

2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
2014/35/EU: Dyrektywa niskich napięć.
2014/30/EU: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-72:2012
EN 12100:2010
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 20/01/2020

COMAC S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel
Giancarlo Ruffo



COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 - 37050 S.Maria di Zevio (Verona) Italy
Tel. +39 045 8774222 r.a. - Fax +39 045 8750303 - E-mail: comac@comac.it - www.comac.it